

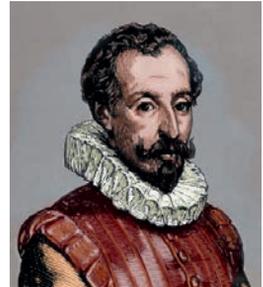
# El Siglo de Oro



El Siglo de Oro es un período que se extiende entre mediados del siglo XVI y mediados del siglo XVII. ¿Por qué se llama así? Por el enorme desarrollo que tienen el arte y la literatura durante esta época. Los reyes se convierten en los mecenas de grandes artistas que viven en la Corte.

Velázquez, uno de los pintores más importantes, retrata perfectamente la vida en la Corte, como se puede admirar en uno de sus cuadros más famosos, *Las meninas* (Museo del Prado, Madrid).

En el campo literario destacan Miguel de Cervantes, autor de la novela *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, Lope de Vega y Calderón de la Barca, que escriben obras de teatro. El teatro es el género más importante de la época. Deja de ser itinerante, las obras se representan en los interiores de bloques de casas de vecinos y hay que pagar una entrada. Estos lugares se llaman corrales de comedias. Hoy en día solo se conserva uno íntegramente: el corral de Almagro. Allí se celebra el Festival Nacional de Teatro Clásico, donde se representan obras a la manera del Siglo de Oro.



Miguel de Cervantes.



El Corral de Comedias de Almagro, en Plaza Mayor, declarado Monumento Nacional, mantiene la estructura original, único ejemplo de teatro de este tipo conservado en su integridad.

### *Una pincelada de historia*

Con la subida al trono de Carlos I, nieto de los reyes católicos, empieza la dinastía monárquica de los Austrias. En 1519 es proclamado emperador de Alemania con el nombre de Carlos V dando inicio a un periodo de gran expansión territorial. Tras la abdicación de Carlos V, sube al trono su hijo Felipe II que sigue la política iniciada por su padre para mantener la hegemonía del Imperio español. Comienza así una época de largos conflictos marcados por la ideología política y la religión.

#### 1. Scegli l'opzione corretta.

- 1) En 1519 Carlos I es proclamado emperador de Alemania / Austria.
- 2) El siglo XVI es un periodo marcado por una serie de conflictos sociales / políticos.
- 3) *Las Meninas* es un cuadro de Cervantes / Velázquez.
- 4) *Calderón de la Barca* es famoso por sus obras de teatro / pinturas.
- 5) Los corrales de comedias están en el interior / exterior de casas de vecinos.
- 6) La entrada a los corrales es gratuita / de pago.

#### 2. Osserva il quadro *Las meninas* e indica qual è l'intruso.

- dama de compañía
- enana
- gato
- princesa
- reyes
- pintor
- niño



## Lope de Vega

Félix Lope de Vega y Carpio nace en 1562 en Madrid y muere en la misma ciudad en 1635. Estudia en la Universidad de Alcalá, pero no termina la carrera. A los veinte años participa como voluntario en la conquista de una de las islas Azores y más tarde se alista en la Armada Invencible. Lope de Vega es famoso por ser un gran enamoradizo y vivir multitud de aventuras. Algunas de ellas le traen más de un problema. De hecho, es condenado a cuatro años de destierro por ser el amante de la actriz Elena Osorio.



El autor se casa dos veces. La primera vez, con Isabel de Urbina, a la que rapta antes de salir desterrado de Madrid. En 1594 se queda viudo y cuatro años después se casa con Juana de Guardo. La muerte de su segunda esposa provoca en el escritor una profunda crisis espiritual que lo lleva a ordenarse sacerdote a los cincuenta y dos años. Aún así, vuelve a enamorarse de otra actriz, Marta Nevares, con la que tampoco tiene mucha suerte. Marta sufre una grave enfermedad que la deja ciega y loca y por eso Lope vive sus últimos años sumido en la tristeza y amargura.

Estadua de Lope de Vega, Museo Arqueológico Nacional, Madrid.

A diferencia de otros autores contemporáneos suyos, como Cervantes, que muere pobre y solo, Lope de Vega se convierte en un escritor de gran prestigio que consigue tener éxito mientras vive. Es por eso que, a su muerte, el pueblo de Madrid acude en masa a despedirlo.

Lope de Vega no cultiva solamente el teatro, sino también la poesía y la narrativa. Su creación poética es muy densa y trata temas muy variados. Este prolífico escritor nos ha dejado algunos de los sonetos más hermosos de la lírica española, como por ejemplo, *Ir y quedarse*.

*Ir y quedarse, y con quedar partirse,  
partir sin alma, y ir con alma ajena,  
oír la dulce voz de una sirena  
y no poder del árbol desasirse.*

### 1. Corregi gli errori nelle seguenti frasi.

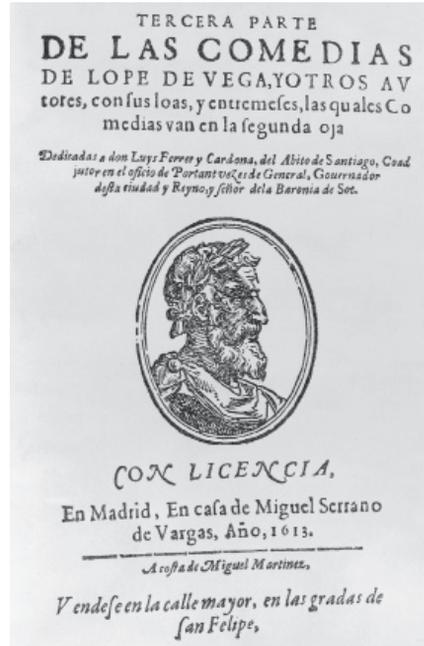
- 1) Lope de Vega se casa tres veces.
- 2) Termina la carrera en la Universidad de Alcalá.
- 3) A los veinte años parte con la Armada Invencible.
- 4) Es condenado a cinco años de destierro.
- 5) Su primera mujer muere en 1598.
- 6) A los cuarenta y dos años se ordena sacerdote.
- 7) Cuando es sacerdote, se enamora de una escritora.
- 8) Lope de Vega pasa sus últimos años muy feliz.
- 9) Lope de Vega muere pobre y solo.
- 10) Muchos de los habitantes de Valencia acuden a su funeral.

## Una nueva forma de arte

Lope de Vega contribuye de manera significativa a la renovación del teatro y se convierte en el dramaturgo más destacado del Siglo de Oro.

Sus obras tratan temas muy variados, como el honor o el enredo amoroso y en ellas mezcla la tragedia con la comedia, cuenta varias historias a la vez y cambia de escenario, algo completamente nuevo para la época.

Su objetivo principal es entretener al público y llegar a todo el pueblo, no solamente a la Corte. Añade a sus obras tradiciones populares como las procesiones, cantos y bailes. Adapta el lenguaje a los personajes, mezclando el registro culto con la lengua vulgar y coloquial. Dos de sus obras más famosas son *Fuenteovejuna* y *El perro del hortelano*.



1. Cerca su Internet un'opera di teatro del Sigo de Oro e crea una scheda con i seguenti dati:

Título: \_\_\_\_\_  
 Autor: \_\_\_\_\_  
 Año: \_\_\_\_\_  
 Género: \_\_\_\_\_  
 Tema: \_\_\_\_\_

# Personajes tipificados

## El rey

Es una figura prudente y necesaria para restablecer la justicia. Representa el poder, el orden y la justicia.



## El galán

Es joven, guapo y casi siempre noble. Reúne todas las virtudes: generosidad, paciencia, capacidad de sufrimiento... Los sentimientos que le mueven son el amor, los celos y la honra.

## El poderoso

Es un noble orgulloso de su linaje, tirano, malvado y que abusa de su poder. Su papel en la comedia es negativo, pero sólo puede castigarle el rey.

## La dama

Es joven, bella y noble. Es idealista y audaz. Es muy habitual el personaje de la mujer que se disfraza de hombre para realizar acciones masculinas como la defensa de su honra.



## El hidalgo

Es el personaje encargado de mantener el orden familiar y velar por el honor y la honra de la familia. Puede ser el padre, hermano o esposo de la dama.

## El gracioso

Es un personaje muy importante en las obras de Lope porque introduce el elemento cómico que rompe con la tensión de la obra. Suele ser el criado del galán, pero también su consejero y amigo. Es ingenioso, cobarde, ama el dinero, los placeres y la comida.

### La criada

Es la confidente y acompañante de la dama. Este personaje también desempeña una especie de papel cómico.

### La alcahueta

¿Qué tienen en común la Celestina y la vieja Fabia? Pues que son todas alcahuetas. Y es que la figura de la alcahueta no es una creación del Siglo de Oro, sino que aparece ya en la literatura medieval.

De origen hispanoárabe, la palabra alcahueta define a una mujer, generalmente anciana y astuta, que se dedica a ayudar a los amantes a llevar una relación amorosa encubierta.



La *Celestina* de Pablo Picasso (1904), Musée National Picasso, París. Aparece retratada una alcahueta ciega de un ojo convertida en el símbolo de la España libertina.

#### 1. Collega ogni personaggio (1-5) alle sue caratteristiche (a-e).

- |                |  |
|----------------|--|
| 1) El gracioso | a) lo mueven el amor, los celos y la honra.                |
| 2) El rey      | b) es ingenioso y ama los placeres de la vida.             |
| 3) El galán    | c) es un personaje malvado y tirano.                       |
| 4) La dama     | d) a veces se disfraza de hombre para luchar por su honra. |
| 5) El poderoso | e) imparte justicia y restablece el orden.                 |

#### 2. Scrivi la descrizione di una *alcahueta* a partire dall'immagine che osservi in questa pagina.

## Del teatro al cine

Las obras de Lope de Vega se siguen representando hoy en día abarcando diferentes ámbitos artísticos e incluso se han adaptado a la gran pantalla. Un buen ejemplo es la adaptación de *El perro del hortelano* realizada por la directora Pilar Miró y protagonizada por Emma Suárez y Carmelo Gómez. La película, estrenada en 1996, es un gran éxito y recibe seis premios Goya.

Además, a través del cine podemos acercarnos a esa época y conocer un poco mejor cómo es la vida en el Siglo de Oro. Algunos títulos interesantes son:

*Lope*, dirigida por Andrucha Waddington en 2010, está basada en las aventuras juveniles del escritor;

*Juana la Loca*, de Vicente Aranda (2001), nos muestra la vida de Juana, hija de los reyes Católicos y heredera al trono, que enloquece de amor.



El ballet basado en la comedia de Lope de Vega *El maestro de danzar*.

1. Cerca su Internet informaciones su uno dei film nominati nel capitolo e completa la seguente scheda tecnica.



Título: \_\_\_\_\_

Año: \_\_\_\_\_

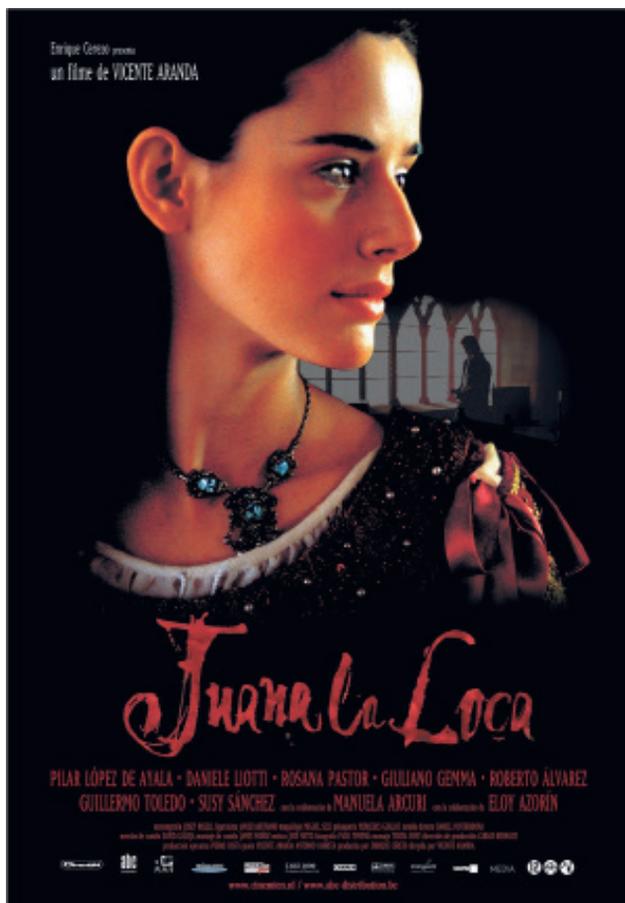
Duración: \_\_\_\_\_

Director/a: \_\_\_\_\_

Reparto: \_\_\_\_\_

Género: \_\_\_\_\_

Sinopsis: \_\_\_\_\_



1. Collega la parola spagnola alla sua traduzione in italiano.

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 1) <i>carta</i>     | a) <i>rispondere</i> |
| 2) <i>augurio</i>   | b) <i>carta</i>      |
| 3) <i>contestar</i> | c) <i>presto</i>     |
| 4) <i>papel</i>     | d) <i>successo</i>   |
| 5) <i>pronto</i>    | e) <i>lettera</i>    |
| 6) <i>éxito</i>     | f) <i>presagio</i>   |

**A**

a la redonda – nel raggio di  
 a lo lejos – in lontananza  
 a menudo – spesso  
 a pesar de – malgrado  
 acaso – per caso  
 acertar – indovinare; azzecare  
 acudir – recarsi  
 además – inoltre  
 agradecer – ringraziare  
 ajeno a – estraneo a  
 al cabo de – dopo  
 al tanto – al corrente  
 alabar a – elogiare  
 alcanzar – raggiungere  
 alegrarse de – essere contento di  
 alejado – lontano  
 alrededores – dintorni  
 ¡alto! – fermo!  
 amargura – amarezza  
 añorada – amata  
 apresado – catturato  
 arrugas – rughe  
 así es – esattamente  
 asombro – stupore  
 astucia – furbizia  
 atardecer – imbrunire  
 atreverse a – osare  
 atrevida – audace

atrevimiento – azzardo  
 augurio – presagio

**B**

bolsillo – tasca  
 buscar – cercare

**C**

caída – caduta  
 cansancio – stanchezza  
 capa – mantello  
 carruaje – carrozza  
 carta – lettera  
 casar (con) – sposare  
 castigo – punizione  
 celos – gelosia  
 charlar – chiacchierare  
 clavar – infilzare  
 cobrar – riscuotere  
 cometido – dovere  
 con el corazón en un puño – a malincuore  
 condecoración – onorificenza  
 conseguir – riuscire; ottenere

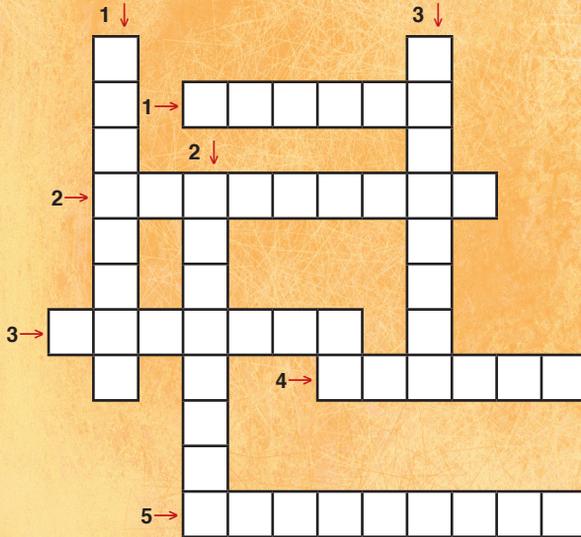
2. Completa il cruciverba.

**Horizontales:**

1. acción muy valiente.
2. que practica artes mágicas.
3. conversar animadamente.
4. pliegue de la piel causado por la edad.
5. lugar donde esconderse.

**Verticales:**

1. hombre joven.
2. vehículo sobre ruedas arrastrado por caballos.
3. persona que trabaja la tierra.



contar con – contare su  
 contestar – risponderne  
 corral – cortile  
 cortejar – corteggiare  
 cortina – tenda  
 costumbre – abitudine  
 criada – serva  
 cumplir con – adempiere

**D**  
 darse cuenta – rendersi conto  
 de cerca – da vicino  
 de repente – all'improvviso  
 decepcionado – deluso  
 delatar – denunciare  
 demasiado – troppo

desahogarse – sfogarsi  
desasirse – distaccarsi  
descanso – riposo  
descarada – sfrontata  
desconsuelo – sconforto  
desdicha – disdetta  
desempeñar – recitare  
despedir – salutare  
destacar – spiccare  
destierro – esilio  
detener – fermare  
disfrazado – mascherato  
disimular – nascondere  
dolorido – indolenzito

## E

enamoradizo – che si innamora  
facilmente  
en cambio – invece  
en vela – senza dormire  
encargo – incarico  
encontrar – trovare  
encubierto – nascosto  
enfermo – malato  
enfrentarse a – affrontare  
engaño – inganno  
enojado – arrabbiato  
enseguida – subito  
enseñar – mostrare  
entregar – consegnare  
esconderse – nascondersi  
escondite – nascondiglio  
escritorio – scrivania  
éxito – successo

## F

faltar – mancare

## G

ganas – voglia  
grabar – registrare  
guardar – conservare

## H

halagado – onorato  
hechicera – strega  
hermosa – bella  
honra – virtù  
huir – fuggire  
humor – umorismo

## I

ilusión – speranza; emozione  
ilusionada – felice  
inquieta – irrequieta  
intentar – cercare di

## J

jinete – fantino  
júbilo – felicità  
jugar una mala pasada – giocare un  
brutto tiro

## L

labrador – contadino  
linaje – lignaggio  
lista – furba  
lo siento – mi dispiace  
lograr – riuscire

## M

maquinar – inventare  
 matar – uccidere  
 mecenas – mecenate  
 mediados – metà  
 mejillas – guance  
 mejor – migliore  
 mientras – mentre; nel frattempo  
 mirada – sguardo  
 mozo – giovane  
 muchacho – ragazzo

## N

negarse a – rifiutarsi di  
 ni siquiera – nemmeno  
 nombramiento – nomina  
 nublado – offuscato  
 nunca – mai

## O

ocurrir – succedere  
 ofendido – offeso  
 olvidar – dimenticare

## P

palco – palco  
 pantalla – schermo  
 papel – carta  
 pararse – fermarsi  
 parecer – sembrare; somigliare  
 pedir – chiedere  
 pelea – litigio  
 peligroso – pericoloso  
 picardía – furbizia

planear – pianificare  
 ponerse en marcha – mettersi  
 in moto  
 por cierto – tra l'altro  
 por fin – finalmente  
 precisamente – proprio  
 pretensión – pretesa  
 prisa – fretta  
 proeza – prodezza  
 pronto – presto

## Q

quedarse – rimanere  
 quejarse – lamentarsi  
 querido – caro

## R

raptar – rapire  
 realeza – regalità  
 rebuscar – ricercare  
 recado – commissione  
 recodo – svolta  
 regresar – tornare  
 reinado – regno  
 reja – inferriata  
 rejón – pungolo  
 rejoneador – torero a cavallo  
 relación – rapporto  
 revolver – mettere sottosopra  
 rezar – pregare  
 rodear – circondare  
 rostro – volto  
 ruedo – arena

## S

sacar – togliere

### 3. Trova nella sopa de letras la traduzione in spagnolo delle seguenti parole:

voglia • nascondiglio • sguardo • onore • schermo •  
esilio • lignaggio • boccolo

H	K	D	E	S	T	I	E	R	R	O	P
O	G	L	S	U	M	D	Y	X	A	S	L
N	A	X	Z	P	I	I	E	K	M	B	I
O	N	P	T	I	R	A	B	U	Z	O	N
R	A	D	W	L	A	B	O	J	N	V	A
E	S	C	O	N	D	I	T	E	V	Z	J
L	P	A	N	T	A	L	L	A	G	F	E

seso – cervello  
sin embargo – tuttavia  
sinfín – innumerevole  
sombrero – cappello  
sorber el seso – far perdere la testa  
sorprender – stupire

## T

tal vez – forse  
tarde o temprano – prima o poi  
temblorosa – tremante  
tendido – gradinata  
tirabuzón – boccolo  
todavía – ancora

tontería – stupidaggine  
traicionar – tradire  
trampa – trappola  
trozo – pezzo

## U

ungüento – unguento

## V

valentía – coraggio  
valiente – coraggioso  
villa – cittadina

